

Title: ADAPTING PROCESSES TO THE ENGLISH PUBLISHING VENUE

Authors:

Lorena Pérez-Penup¹, Almudena Mangas-Vega², Javier Merchán³, Maria Manuel Borges⁴

¹ 0000-0002-4061-6091 Universidad de Salamanca. lorena.perez@usal.es

² 0000-0002-3464-3624 Universidad de Salamanca. almumvega@usal.es

³ 0000-0003-1828-5182 Universidad de Salamanca. javiermerchan@usal.es

⁴ 0000-0002-7755-6168 Universidade de Coimbra, CEIS20, Portugal. mmb@fl.uc.pt

Abstract:

This paper aims to provide a systematic analysis of the influence of the English language, as a de facto vehicle for scientific communication, from the perspective of the circumstances and handicaps faced by researchers who continue to write in their mother tongues. It analyses the possibilities of communicating and making visible their work in the academic environment of their mother tongue, the strategies and difficulties they face when they decide to adapt it to the English language, and finally, the implications from the point of view of the relevance of the research within the area in which it is inserted, in the case of work written in a language other than English.

For this purpose, studies have been implemented in the field of Social Sciences and Humanities in the environment of 4 countries with a language other than English. The first one represents a bibliometric study to analyze the editorial and scientific communication aspects in this environment, and the second one tries to highlight the perception of the researchers of this environment in relation to the circumstances that surround their production in their mother tongue. Both analyses have been validated with statistical methods, highlighting that language for scientific communication is a determining factor in some of the aspects studied.